

**Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича**

філологічний факультет

**Кафедра зарубіжної літератури, теорії літератури та слов'янської філології**

**СИЛАБУС**  
**навчальної дисципліни**  
**Сучасні інтерпретації Шекспіра**

**обов'язкова**

**Освітньо-професійна програма Зарубіжна література та теорія літератури**

**Спеціальність 035 Філологія (зарубіжна література та теорія літератури)**

**Галузь знань 03 Гуманітарні науки**

**Рівень вищої освіти перший (бакалаврський)**

**філологічний факультет**

**Мова навчання українська**

Розробник: доктор філологічних наук, професор, професор кафедри зарубіжної літератури, теорії літератури та слов'янської філології **Ольга В'ячеславівна Червінська**

**Профайл викладача (-ів)** [http://philology.chnu.edu.ua/?page\\_id=286](http://philology.chnu.edu.ua/?page_id=286)

**Контактний тел.** 0992546972

**E-mail:** [o.chervinska@chnu.edu.ua](mailto:o.chervinska@chnu.edu.ua)

**Сторінка курсу в Moodle** <https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=759>  
<https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=1525>

**Консультації** четвер 13:00-14:20

### 1. Анотація дисципліни (призначення навчальної дисципліни).

Дисципліна «Сучасні інтерпретації Шекспіра» призначена для підготовки фахівців за освітньо-професійною програмою «Зарубіжна література та теорія літератури» спеціальності «Філологія (зарубіжна література та теорія літератури)». Вивчення цієї дисципліни демонструє аксіологічний потенціал і епістемологічну продуктивність шекспірівського дискурсу, поглиблює розуміння складних соціо-культурних процесів та індивідуальних кризових ситуацій через інтерпретацію творів англійського драматурга як універсальної культурної константи.

Вивчення шекспірівського дискурсу крізь призму глобальних викликів сучасності відкриває широкі перспективи перепрочитання класики в контексті діалогу глобального і локального, центру і периферії, що в свою чергу підживлює антропокреативний потенціал науки про мистецтво слова і дає можливість майбутнім філологам відчувати власну здатність впливати на суспільні процеси, підвищує їхню адаптативність та емоційний інтелект. Все це вкрай важливе для подальшої професійної самореалізації в сфері освіти.

### 2. Мета навчальної дисципліни:

**Мета** даного курсу є детальніше ознайомити студентів з кращими художніми зразками класика англійської літератури В. Шекспіра, поглибити знання студентів про життя і творчість цього автора, навчити правильно розуміти історичний процес розвитку англійської літератури в контексті творчості В. Шекспіра, допомогти проаналізувати та усвідомити основні ідеї автора, що заклали підвалини загальносвітової культурної спадщини.

**3. Завдання** – вивчення дисципліни полягає у логічному, чіткому, доступному для студентського сприйняття викладенні матеріалу, контролі самостійної роботи студентів з опрацюванням як критичного, так і художнього матеріалу.

**4. Пререквізити.** Теорія літератури, історія літератури, філософія, історія, культурологія, психологія.

### 5. Результати навчання

**знати** : зміст рекомендованих художніх текстів В. Шекспіра, орієнтуватися у проблематиці творчості даного автора;

**уміти** : аналізувати основні образи, розбиратися в тематиці, ідейному спрямуванні, художній вартісності, орієнтуватися в критичних оцінках даних творів у вітчизняному та зарубіжному літературознавстві та критиці; давати конкретно-історичний аналіз основних етапів творчості В Шекспіра.

## 3. Опис навчальної дисципліни

### 3.1. Загальна інформація

Форма навчання	Рік підготовки	Семестр	Кількість		Кількість годин						Вид підсумкового контролю
			кредитів	годин	лекцій	практичні	семінарські	лабораторні	самостійна робота	індивідуальні завдання	
Денна	2	3	4	120	22	22			42	4	залік

### 3.2. Структура змісту навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13

Модуль 1												
Змістовий модуль 1. Специфіка рецепції драматургічного корпусу світової літератури												
Тема 1. Драма як специфічний літературний рід та її зв'язок із культурологічним проблемним полем.	8	1	1		1	5						
Разом за змістовим модулем 1	8	1	1		1	5						
Змістовий модуль 2. Проблеми дослідження біографії Шекспіра в Україні												
Тема 1. Українська перекладна шекспіріана.	10	1,5	1,5		0,25	3						
Тема 2 Шекспірівська доба. 23.04.1564 – 23.04. 1616 Стратфорд-на-Ейвоні.	10	1,5	1,5		0,25	3						
Тема 3. Культурологічний контекст шекспірівської творчості (Бекон, Чосер, Поп, Марло).	10	1,5	1,5		0,25	3						
Тема 4 Шекспірівська біографія. Проблема її верифікації.	10	1,5	1,5		0,25	3						
Тема 5. Історія в інтерпретації Шекспіра . Історичні хроніки.	10	1,5	1,5		0,25	3						
Разом за змістовим модулем 2	50	7,5	7,5		1,25	15						
Змістовий модуль 3. 90-ті роки – вершина творчої інтенсивності митця (комедії, трагедії, поеми, сонети)												
Тема 1. Комедії 1592-1595.	8	1,5	1,5		0,25	3,5						
Тема 2. 1600- 1608 – „період великих трагедій 90-ті роки – вершина творчості.	8	1,5	1,5		0,25	3,5						
Тема 3.Світоглядна ідея „Бурі” Шекспіра 1611 р.	8	1,5	1,5		0,25	3						
Тема 4. Сонети 1593-1599р.р.	8	1,5	1,5		0,25	3						
Тема 5. Видатні шекспірівські типи та їхні інтерпретації у світовій літературі	10	2	2		0,25	3						

Тема 6.Ренесансний погляд на античність.Жанрові експерименти Шекспіра	10	2	2		0,25	3						
Тема 7. Вплив Шекспіра на динаміку світового літературного процесу.	10	3,5	3,5		0,25	3						
Разом за змістовим модулем 3	62	13,5	13,5		1,75	22						
<b>Усього годин</b>	<b>120</b>	<b>22</b>	<b>22</b>		<b>4</b>	<b>42</b>						

### 3.3. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми
1	Опрацювання праць С. Родзевич, Д. Затонський, Д. Наливайко, М. Шаповалова, Н. Модестова, О. Алексеєнко (на вибір)
2	Основні дослідження з історії Англії XVII ст. (на вибір).
3	Шекспірівська біографія. Проблема її верифікації
4	Особливості Ренесансних філософії в Англії
5	Виникнення „Лондонівського театру”
6	Шекспір як історіограф. Тема королівської влади в творчості В. Шекспіра”.
7	Філософія шлюбу у комедії Шекспіра „Приборкання непокірливої”.
8	Інтрига” як рушійна сила сюжету трагедії „Отелло”.
9	Аналіз алегоричних образів-символів Аріеля, Калібана, Міранди.
10	Філософська тематика сонетів Шекспіра. Цикл сонетів, присвячених смуглявій леді
11	Образ купця Шейлока як зразок психологічної майстерності Шекспіра („Венеціанський купець”).
12	Брутальність поєднання любові і влади у п’єсі „Антоній і Клеопатра”

### 3.4. Тематика індивідуальних завдань

№	Назва теми
1	Особливості біографії Шекспіра.
2	Образ леді Макбет в інтерпретації Шекспіра.
3	Брутальність поєднання любові і влади у п’єсі „Антоній і Клеопатра”.
4	Історія та художня вигадка у трагедії „Король Лір”.
5	Стилістична своєрідність шекспірівського сонета.
6	Образ Річарда Глостера як парадигма потворної підступності.
7	Боротьба за владу як наскрізна тема шекспірівської драматургії.
8	Фальстаф як класичний блазень шекспірівської комедії (у „Вінзорських жартівницях”).
9	Образ купця Шейлока як зразок психологічної майстерності Шекспіра („Венеціанський купець”).

10	„Інтрига” як рушійна сила сюжету трагедії „Отелло”.
----	---

### 3.5. Самостійна робота

№	Назва теми
1	Життєвий та творчий шлях В. Шекспіра.
2	Аргументація «Шекспірівського питання».
3	Англійська драма і театр часів Шекспіра.
4	Англійські драматурги-попередники і сучасники В. Шекспіра.
5	Театральна техніка в епоху Шекспіра.
6	Питання періодизації творчості Шекспіра.
7	Поетичне новаторство сонетів Шекспіра.
8	Відображення політичних поглядів Шекспіра в історичних хроніках, їх проблематика, значення. (“Річард III”).
9	Філософсько-світоглядна проблематика шекспірівської трагедії („Гамлет”, “Отелло”, “Король Лір”).
10	Трагедія “Ромео і Джульєтта” В. Шекспіра – відображення конфлікту між старим і новим світом.

## 4. Система контролю та оцінювання

### Види та форми контролю

Формами поточного контролю є творча робота студента.

Формами підсумкового контролю є залік.

### Засоби оцінювання

Засобами оцінювання та демонстрування результатів навчання можуть бути:

- стандартизовані тести;
- проекти (індивідуальні та командні, дослідницько-творчі проекти);
- реферати;
- есе;
- презентації результатів виконаних завдань та досліджень.

### Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни

Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ECTS	Пояснення за розширеною шкалою
	Оцінка (бали)	
<b>Відмінно</b>	A (90-100)	відмінно
<b>Добре</b>	B (80-89)	дуже добре
	C (70-79)	добре
<b>Задовільно</b>	D (60-69)	задовільно
	E (50-59)	достатньо
<b>Незадовільно</b>	FX (35-49)	(незадовільно) з можливістю повторного складання
	F (1-34)	(незадовільно) з обов'язковим повторним курсом

**Розподіл балів, які отримують студенти**  
**Розподіл балів, які отримують студенти**

*Для прикладу (залік)*

Поточне оцінювання (аудиторна та самостійна робота)									Кількість балів (залікова робота)	Сумарна кількість балів
Змістовий модуль №1					Змістовий модуль № 2					
T1	T2	T3	T4	T5	T1	T2	T3	T4	40	100

T1, T2 ... T15 – теми змістових модулів.

## 5. Рекомендована література

### 5.1. Базова (основна)

1. Англійський ренесанс в контексті діалогу культур : цінності – смисли – ідентичність. Шекспірівський дискурс / за ред. Торкут Н.М. Запоріжжя: КПУ, 2012. Вип. 3. С. 3 – 21.
2. Аникст А. А. Театр епохи Шекспира: уч. пособие для вузов / 2-е изд., испр. Москва, 2006. С. 82.
3. Блум Г. Західний канон: Книги на тлі епох / Пер. з англ. / Ред. Р. Сенківа. Київ, 2007. 720 с.
4. Выготский Л. Анализ эстетической реакции: Трагедия о Гамлете, принце датском У. Шекспира. Психология искусства. Москва, 2001.
5. Вільям Шекспір. Збірка творів. / Перекл. Сенюк О., Стешенко І., Ю. Лісняк, І. Франко. Харків, 2016. 640 с.
6. Западноевропейский театр эпохи Возрождения до рубежа XIX – XX веков. Очерки. Москва, 2001. 406 с.
7. Квиннел П., Джоисон Х. Кто есть кто в творчестве Шекспира: Словарь. Москва, 2000.
8. Кепель А. Зашифрованный мир Шекспира или игры гения. Москва, 2001.
9. Культура Возрождения. Энциклопедия: в 2 т. Т. 1. Москва, 2011. 664 с.
10. Ренесансні студії / Вип. 12-13. Видавництво Класичного приватного університету. Запоріжжя, 2009. 292 с.
11. Стріха М. Шекспір безмежний: Роздуми над першим Повним зібранням творів Шекспіра укр. мовою. Улюблені англійські вірші та навколо них. Київ, 2003.
12. Торкут Н.М., Борискіна К.В. Літературні римейки шекспірівського „Гамлета” в епоху модернізму: типологія і поетика. Держава та регіони. Науково-виробничий журнал. Серія: Гуманітарні науки. Запоріжжя: Класичний приватний університет, 2009. С. 31-40.
13. Шекспір В. Сонети. / Пер. І. О. Селезінки. Вид. 2, випр. і доп. Львів, 2008. 366 с.
14. Шекспир У. Собрание сочинений. Харків, 2017. 960 с.
15. Шекспир У. Сонеты и избранные монологи /Пер. Чайковский М., Гербель Н., Брюсов В. Просвещение, 2017. 304 с.

### 7.2. Допоміжна

1. Адамова Л. М. Символіка імен та псевдонімів у сучасній шекспіріані. Актуальні проблеми романо-германської філології в Україні та Болонський процес : Матеріали Міжнар. наук. конференції, 24 - 25 листопада 2004 р. / М-во освіти і науки України, Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федьковича. Чернівці : Рута, 2004. С. 3-4.
2. Англомовні письменники / Пер. з нім.: Навчальна книга – Богдан. Тернопіль, 2010 – 464 с.
3. Гарин И. Шекспир. Пророки и поэты : научное издание. Т 6. Москва, 1994. С. 7-482.
4. Інтерпретація сонетів В. Шекспіра в методологічному просторі міждисциплінарного діалогу. Ренесансні студії №11. 2006. С. 3-20.
5. История зарубежного театра. Ч. 1. Театр Западной Европы от античности до Просвещения: Учебное пособие для культ-просвет. и театр. Училищ и ин-тов культуры. Под общ. ред. проф. Г.Н. Бояджиева. 2-е изд.; перераб. и доп. Москва, 1981. 336 с.
6. Касавин И. Т. Космологический и эпистемологический дискурс в театре Уильяма Шекспира. Вопросы философии : Научно-теоретический журнал. №4. 2007. С. 114-131.

7. Кочур Г. Живий Шекспір : До 400-річчя з дня народження Вільяма Шекспіра / упоряд. : А. Кочур, М. Кочур. Київ, 2008. Т. 2. С. 698-733.
8. Н. Назаров Іван Франко і сонетярство. Всесвіт, №7-8. 2006. С. 182-184.
9. Одрехівська І. М. Творчість Віктора Коптілова в контексті української Шекспіріани. *Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова*. Вип. 4, серія 9. Київ, 2009. С. 175-179.
10. Торкут Н. М., Г. М. Храброва Трансформація міфологічного сюжету в поемі Вільяма Шекспіра "Венера і Адоніс": гендерний аспект. *Ренесансні студії*. Вип. 18-19. 2012. С. 60-82.
11. Торкут Н. В. Шекспір. Історія та драматичні хроніки / Передм. до збірки В. Шекспіра „Історичні хроніки”. Харків: Фоліо, 2004. с. 12-17.
12. Українські та російські переклади сонетів Вільяма Шекспіра: спроба порівняльного аналізу. *Культура народів Причорномор'я*. №54. 2004. С. 164-169.
13. Чемберлін Е. Епоха Возрождения. Быт, религия, культура. Москва : Центрполиграф, 2006. 268 с.
14. Шведов Ю. Ф. Эволюция шекспировской трагедии. Москва: «Искусство», 1975. 464 с.
15. Шайкевич Б. А. Личность и народ в исторических хрониках Шекспира (“Король Ричард III”, “Король Ричард II”). Иностранная филология. Львів, 1964. Вип. 1. С. 26–37.

## 6. Інформаційні ресурси

1. <http://www.nbuv.gov.ua/>
2. <http://chtyvo.org.ua>
3. [www.ae-lib.org.ua](http://www.ae-lib.org.ua)
4. [www.academia.edu](http://www.academia.edu)
5. <http://diasporiana.org.ua>
6. <http://poetyka.uazone.net/translate.html>
7. <http://www.ukrcenter.com>
8. <http://www.ilnan.gov.ua/index.php/uk/publikatsii>